

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД  
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»  
ФІЛОЛОГІЧНИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
КАФЕДРА СЛОВАЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

# **ПРОГРАМА**

**Міжнародної наукової конференції**

## **ПЕРЕТИН МОВ І ЛІТЕРАТУР: СЛАВІСТИЧНИЙ ВИМІР**



**Ужгород, 9 червня 2022 року**

## **ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ**

<b>Смоланка В. І.</b>	<b>ректор ДВНЗ «УжНУ», д-р. мед. н., професор</b>
<b>Лендьел М. О.</b>	<b>проректор із науково-педагогічної роботи ДВНЗ «УжНУ», д-р політ. наук, професор</b>
<b>Бідзіля Ю. М.</b>	<b>декан філологічного факультету, д-р наук із соціальних комунікацій, професор</b>
<b>Бедзір Н.П.</b>	<b>завідувач кафедри слов'янської філології та світової літератури, д-р філол. наук, професор</b>
<b>Петріца Н.М.</b>	<b>заст. декана філологічного факультету, завідувач кафедри словацької філології, канд. філол. наук, доцент</b>
<b>Буднікова Л.Т.</b>	<b>доцент кафедри словацької філології, канд. філол. наук, доцент</b>
<b>Ліхтей Т.В.</b>	<b>доцент кафедри словацької філології, канд. філол. наук, доцент</b>
<b>Юсип-Якимович Ю.В.</b>	<b>доцент кафедри словацької філології, канд. філол. наук, доцент</b>
<b>Демчик М.І.</b>	<b>заст. декана філологічного факультету, ст. викладач кафедри слов'янської філології та світової літератури</b>

## **ОРГАНІЗАЦІЯ РОБОТИ КОНФЕРЕНЦІЇ**

**9 червня 2022 р.**

<b>10:00 – 10:15</b>	<b>відкриття конференції</b>
<b>10:15 – 11:45</b>	<b>пленарне засідання</b>
<b>12.00 – 14:00</b>	<b>секційні засідання</b>
<b>14.00 – 15.00</b>	<b>підсумкове пленарне засідання</b>

## **РЕГЛАМЕНТ РОБОТИ КОНФЕРЕНЦІЇ**

**Доповідь на пленарному засіданні – до 20 хв.**  
**Доповідь на секційному засіданні – до 10 хв.**

# ВІДКРИТТЯ КОНФЕРЕНЦІЇ. ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

9 червня 2022 року

10.00 – 11.45

[meet.google.com/sqa-hqhq-zkg](https://meet.google.com/sqa-hqhq-zkg)

## I. ВІТАЛЬНЕ СЛОВО

- Мирослава Лендьел** проректор із науково-педагогічної роботи ДВНЗ «УжНУ», д-р політ. наук, професор
- Олександр Білак** начальник управління єврорегіональної співпраці Закарпатської обласної військової Адміністрації
- Юрій Бідзіля** декан філологічного факультету ДВНЗ «УжНУ», д-р наук із соціальних комунікацій, професор

## II. ПЛЕНАРНЕ ЗАСІДАННЯ

1. **Василь Густі**  
(*Ужгород*) Роль письменників Закарпаття у взаємозбагаченні української і словацької літератур
2. **Світлана Пахомова**  
(*Пряшів*) Словацькі ойконіми в українському перекладі
3. **Мирослава Ладченко**  
(*Ужгород*) Контрастивний аналіз англіцизмів в українській та німецькій мовах
4. **Jarmila Kredátusová**  
(*Prešov*) Z porovnávacieho výskumu o mentalite Slovákov a Ukrajincov: Slováci a ich poňatie vlastnej mentality v slovenskej publicistike ostatného desaťročia.

## СЕКЦІЙНІ ЗАСІДАННЯ

### СЕКЦІЯ 1. СЛОВ'ЯНСЬКІ МОВИ В СИНХРОНІІ ТА ДІАХРОНІІ

9 червня 2022 року

12.00 – 14.00

[meet.google.com/nst-pajm-uen](https://meet.google.com/nst-pajm-uen)

Керівники - Яна Кесселова, Наталія Петріца

1. Людмила Устюгова  
(Ужгород) Структура і функції словотвірних афіксів з рефlekсами праслов'янського дифтонга \*er в книжно-писемній мові східних слов'ян раннього Середньовіччя
2. Jana Kesselová  
(Пряшів – Ужгород) Funkcie antepreterita v súčasnej hovorenej komunikácii v slovenčine.
3. Надія Бабух  
(Чернівці) Особливості формування назв салонів краси міста Чернівці.
4. Peter Karpinský  
(Prešov) Analýza mien obyvateľov mesta Spišská Nová Ves podľa matriky narodených z roku 1750.
5. Вероніка Баньої  
(Ужгород) Фраземи із компонентом-остеонімом у говірці с. Руські Комарівці Ужгородського району Закарпатської області
6. Еріка Гоца  
(Ужгород) Назви їжі та кухонного начиння в ареалі українсько-словацького пограниччя.
7. Олеся Харківська  
(Ужгород) Назви опредметнених дій, процесів, станів в українських говірках Закарпаття.

## СЕКЦІЯ 2. КОНТРАСТИВНА ЛІНГВІСТИКА

9 червня 2022 року

12.00 – 14.00

<https://meet.google.com/jou-uwes-cvp?authuser=1>

Керівники – Юлія Юсип-Якимович, Олена Шимко

1. Анатолій Виноградов  
(Ужгород) Структурація внутрішньомовних зв'язків ЛСГ як показник індивідуальності лексико-семантичного виміру мови у зіставному дослідженні (на матеріалі ЛСГ дієслів російської та угорської мови).
2. Ольга Гвоздяк  
(Ужгород) Запозичення з німецьким етимологом у словацькій говірці Закарпаття.
3. Юлія Юсип-Якимович,  
Оксана Тимко-Дітко  
(Ужгород, Загреб) Лінгвалізація акустичного світу в слов'янських поетичних текстах періоду літературного модернізму (кінець ХІХ – початок ХХ ст.).
4. Ірина Шпітько  
(Дніпро) Українсько-словацькі міжмовні співвідношення соматичної лексики.
5. Вікторія Штефуца  
(Ніредьгаза) Угорські особові назви як запозичення в говорах української мови на матеріалах українсько-молдавських грамот ХІV-ХV століття.
6. Олена Шимко  
(Ужгород) Церковнослов'янська мова у сучасній релігійній комунікації: переклад або адаптація
7. Марина Пілаш  
(Ужгород) Еволюція сучасних антропонімічних систем: національні тренди й ономастичні універсалії

## СЕКЦІЯ 3. СЛОВ'ЯНСЬКІ ЛІТЕРАТУРИ: ІСТОРІЯ ТА СУЧАСНІСТЬ

9 червня 2022 року

12.00 – 14.00

<https://meet.google.com/ocr-djjr-mpi>

Керівники – Наталія Бедзір, Марта Демчик

1. Наталія Бедзір  
(Ужгород) Й. Шафарик як засновник наукової славістики
2. Евеліна Балла  
(Ужгород-Ніредьгаза) Українська поезія та проза в угорськомовній інтерпретації Єви Грігаші.
3. Марта Демчик  
(Ужгород) Роль художнього екфразису у фентезійному циклі А. Сапковського «Сага про Рейневана»
4. Ірина Заярна  
(Київ) Метафізичний дискурс лірики Г.Сапгіра
5. Людмила Лимонова  
(Ужгород) Художня єдність поетичного циклу Ліни Костенко «Силуети»
6. Олеся Медуха  
(Трнава) Категорія часу в поезії Ольги Сєдакової.
7. Ivana Slivková  
(Prešov) Recepčia bieloruskej literatúry na Slovensku včera a dnes
8. Михайло Назаренко  
(Київ) Вороги, сусіди, соратники: «єврейська тема» в українській літературі межі ХІХ-ХХ століть
9. Бородіна Людмила  
(Ужгород) Сценічна та жанрова інтерпретація п'єси Ж. Ануя "Антигона" у постановці Ужгородського театру-студії В. Дворцина в 1971-1975 роках
10. Кеба Олександр  
(Кам'янець-Подільський) Особливості розвитку роману-антиутопії у слов'янських літературах першої половини ХХ ст.

## СЕКЦІЯ 4. МІЖСЛОВ'ЯНСЬКІ ЛІТЕРАТУРНІ ВЗАЄМИНИ

9 червня 2022 року

12.00 – 14.00

<https://meet.google.com/djk-cqwf-yri>

Керівники – Тетяна Ліхтей, Вероніка Сабо

1. Ніна Беляєва  
(Київ) Український контекст твору В. Короткевича «Дике полювання короля Стаха»
2. Олександра Ігнатович  
(Ужгород) Художній світ Надії Панчук у творчій інтерпретації Юрая Андрічика (зб. «У щілині між століттями»).
3. Michal Glevaňák  
(Prešov) Akatisty a ich preklady do slovenského jazyka. Pokus o teologické a jazykové zhodnotenie
4. Сергій Гнатенко  
(Кам'янець-Подільський) Особливості перекладу поетичних творів з архітектонічним подрібненням
5. Тетяна Ліхтей  
(Ужгород) Жанр сонета в словацькій поезії у мистецькій інтерпретації українських перекладачів.
6. Дарія Павлешен  
(Загреб) Сучасні дослідження та переклади української літератури у Хорватії.
7. Вероніка Сабо  
(Ужгород) Проблема визначення справжніх життєвих цінностей у автобіографічній збірці Яна Грушовського «*Rozmarné poviedky*» («Пустотливі оповідання»).
8. Оксана Талабірчук  
(Ужгород) Творчість Івана Яцканина у контексті сучасної літератури Словаччини.
9. Оксана Тиховська  
(Ужгород) Етнопсихологічна специфіка образу русалки в українських та латиських казках.
10. Дарія Хохель Проблеми перекладу екологічних образів

*(Кам'янець-Подільський)* у серії романів Сінді Спенсер Пейп.

11. Ігор Ліхтей  
*(Ужгород)* Чеська письменниця й етнограф Амалія Кожмінова в міжвоєнному дискурсі Закарпаття.

## СЕКЦІЯ 5. ПРИКЛАДНІ АСПЕКТИ ВИВЧЕННЯ СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ: ДИДАКТИКА ТА ПЕРЕКЛАД

9 червня 2022 року

12.00 – 14.00

[meet.google.com/xtk-qwye-hyh](https://meet.google.com/xtk-qwye-hyh)

Керівники – Mária Čižmárová, Леся Буднікова

1. Mária Čižmárová  
*(Prešov)* Pluráliá tantum vo vyučovaní slovenčiny ako cudzieho jazyka v akademickom prostredí.
2. Леся Буднікова  
*(Ужгород)* Словацька мова як друга іноземна в українських школах.
3. Olha Madyar  
*(Užhorod-Prešov)* Lexikálne paradigmatické vzťahy pri výučbe slovenčiny ako cudzieho jazyka
4. Stanislava Spáčilová  
*(Prešov)* Reklama vo výučbe slovenčiny ako cudzieho jazyka.
5. Zlámaná Petra  
*(Ужгород-Прага)* Didaktická hra ve výuce cizích jazyků
6. Анжеліка Кікало  
*(Ужгород)* Кольоративи у французькій поезії та її словацьких перекладах.
7. Valéria Juríčková  
*(Jastrabie nad Topľou)* Ukrajinská literatúra pre deti a mládež v slovenskom priestore po roku 2000.
8. Наталія Петрица  
*(Ужгород)* Проблеми передачі чеських та словацьких топонімічних назв українською мовою

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 9. Андріана Амір<br>(Пряшів)  | Рецепція та переклади Василя Стефаника в<br>словацькому та чеському культурному<br>просторах |
| 10. Тамара Суран<br>(Ужгород) | Проблеми перекладу прецедентних<br>текстів   |

## **Підсумкове пленарне засідання**

9 червня 2022 року

14.00 – 15.00

[meet.google.com/sqa-hqhq-zkg](https://meet.google.com/sqa-hqhq-zkg)